

# Sh'mini: Haftarah: Most Ashkenazim

[2 Samuel]

(6)1: David again gathered together all the chosen men of Yisrael, thirty thousand.

2: David arose, and went with all the people who were with him, from Baale-Yehudah,

to bring up from there the ark of God, which is called by the Name, even the name of the LORD of Hosts who sits above the cherubim.

3: They set the ark of God on a new wagon,

and brought it out of the house of Avinadav that was in Givah: and Uzzah and Achyo, the sons of Avinadav, drove the new wagon. 4: They brought it out of the house of Avinadav, which was in Givah,

with the ark of God: and Achyo went before the ark.

5: David and all the house of Yisrael played before the LORD

with all manner of instruments made of fir-wood, and with harps, and with lyres, and with tambourines, and with castanets, and with cymbals. 6: When they came to the threshing floor of Nakhon, Uzzah put forth his hand to the ark of God, and took hold of it; for the oxen had stumbled. 7: The anger of the LORD was kindled against Uzzah;

and God struck him there for his error; and there he died by the ark of God.

8: David was distressed, because the LORD had broken forth on Uzzah; and he called that place Peretz-Uzzah, to this day. 9: David was afraid of the LORD that day;

and he said, How shall the ark of the LORD come to me? 10: So David would not

remove the ark of the LORD to him into the city of David; but David carried it aside into the house of Oved-Edom the Gittite.

11: The ark of the LORD remained in the house of Oved-Edom the Gittite three months:

and the LORD blessed Oved-Edom, and all his house.

12: It was told king David, saying, The LORD has blessed the house of Oved-Edom, and all that pertains to him,

וַיִּסַּף עוֹד דָּוִד אֶת-כָּל-בְּחוּר בְּיִשְׂרָאֵל שְׁלֹשִׁים אֲלֶפֶי:

וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ מִבְּעֵלֵי יְהוּדָה

לְהַעֲלוֹת מִשָּׁם אֶת אַרְוֹן הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר-נִקְרָא שֵׁם שָׁם יְהוָה

צָבָאוֹת יֵשֵׁב הַכְּרֻבִים עָלָיו: וַיִּרְכָּבוּ אֶת-אַרְוֹן הָאֱלֹהִים

אֶל-עֲגֹלָה חֲדָשָׁה וַיִּשְׁאָהוּ מִבַּיִת אַבִּינָדָב אֲשֶׁר בַּגִּבְעָה וְעֹזָא

וְאֲחִיו בְּנֵי אַבִּינָדָב נִהְגִּים אֶת-הָעֲגֹלָה חֲדָשָׁה: וַיִּשְׁאָהוּ

מִבַּיִת אַבִּינָדָב אֲשֶׁר בַּגִּבְעָה עִם אַרְוֹן הָאֱלֹהִים וְאֲחִיו הֵלֶךְ

לִפְנֵי הָאֲרוֹן: וַדֹּד וְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל מְשַׁחֲקִים לִפְנֵי יְהוָה

בְּכָל עֲצֵי בְרוּשִׁים וּבְכַנָּרוֹת וּבַנְּבָלִים וּבַתְּפִילִּים וּבַמִּנְעֻנְעִים

וּבַצִּלְצְלִים: וַיָּבֹאוּ עַד-גֶּרֶן נַכּוֹן וַיִּשְׁלַח עֹזָא אֶל-אַרְוֹן

הָאֱלֹהִים וַיֹּאחֲזוּ בּוֹ כִּי שָׁמְטוּ הַבֶּקֶר: וַיִּחַר-אַף יְהוָה בְּעֹזָא

וַיַּכְהוּ שָׁם הָאֱלֹהִים עַל-הַשָּׁל וַיָּמַת שָׁם עִם אַרְוֹן הָאֱלֹהִים:

וַיִּחַר לְדָוִד עַל אֲשֶׁר פָּרַץ יְהוָה פֶּרֶץ בְּעֹזָא וַיִּקְרָא לַמָּקוֹם

הַהוּא פֶּרֶץ עֹזָא עַד הַיּוֹם הַזֶּה: וַיִּרָא דָּוִד אֶת-יְהוָה בַּיּוֹם

הַהוּא וַיֹּאמֶר אֵיךְ יָבֹא אֵלַי אַרְוֹן יְהוָה: וְלֹא-אָבִה דָּוִד

לְהִסִּיר אֵלָיו אֶת-אַרְוֹן יְהוָה עַל-עֵיר דָּוִד וַיִּטָּהוּ דָּוִד בַּיִת

עַבְד־אֲדָם הַגִּתִּי: וַיֵּשֶׁב אַרְוֹן יְהוָה בַּיִת עַבְד־אֲדָם הַגִּתִּי

שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים וַיְבָרֶךְ יְהוָה אֶת-עַבְד־אֲדָם וְאֶת-כָּל-בֵּיתוֹ:

וַיִּגַּד לַמֶּלֶךְ דָּוִד לֵאמֹר בָּרַךְ יְהוָה אֶת-בַּיִת עַבְד־אֲדָם

because of the ark of God. So David went and brought up the ark of God

from the house of Oved-Edom into the city of David with joy. 13: It was so, that when those who bore the ark of the LORD had gone six paces, he sacrificed an ox and a fattened calf.

14: David danced before the LORD with all his might; and David was girded with a linen ephod.

15: So David and all the house of Yisrael brought up the ark of the LORD with shouting, and with the sound of the shofar.

16: It was so, as the ark of the LORD came into the city of David, that Mikhal the daughter of Shaul looked out at the window, and saw king David leaping and dancing before the LORD;

and she despised him in her heart. 17: They brought in the ark of the LORD,

and set it in its place, in the midst of the tent that David had pitched for it;

and David offered burnt-offerings and peace-offerings before the LORD. 18: When David had done offering the burnt-offering and the peace-offerings, he blessed the people in the name of the LORD of Hosts.

19: He dealt among all the people, even among the whole multitude of Yisrael, both to men and women, to everyone a loaf of bread, and a portion of flesh, and a wine jug. So all the people departed everyone to his house.

20: Then David returned to bless his household. Mikhal the daughter of Shaul came out to meet David, and said, How glorious was the king of Yisrael today,

who uncovered himself today in the sight of the handmaids of his servants, as one of the vain fellows shamelessly uncovers himself!

21: David said to Mikhal, It was before the LORD,

who chose me above your father, and above all his house, to appoint me prince over the people of the LORD, over Yisrael:

therefore will I play before the LORD. 22: If I will become yet more debased than this,

and will be lowly in my own sight, but of the handmaids of whom you have spoken, of them shall I be had in honor.

23: Mikhal the daughter of Shaul had no child to the day of her death.

וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ בַעֲבוּר אַרְוֹן הָאֱלֹהִים וַיִּלֶךְ דָּוִד וַיַּעַל  
אֶת־אַרְוֹן הָאֱלֹהִים מִבַּיִת עֶבֶד אָדָם עִיר דָּוִד בְּשִׂמְחָה: 13 וַיְהִי  
כִּי צָעְדוּ נְשָׂאֵי אַרְוֹן־יְהוָה שְׁשֵׁה צְעָדִים וַיִּזְבַּח שׁוֹר וּמְרִיא:  
14 וְדָוִד מְכַרְכֵּר בְּכָל־עֹז לְפָנָי יְהוָה וְדָוִד חָגוּר אֶפֹּד בָּד:  
15 וְדָוִד וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל מַעֲלִים אֶת־אַרְוֹן יְהוָה בַּתְּרוּעָה  
וּבִקְוֹל שׁוֹפָר: 16 וַהֲיָה אַרְוֹן יְהוָה בָּא עִיר דָּוִד וּמִיכַל  
בַּת־שָׁאוּל נִשְׁקָפָה | בְּעַד הַחֲלוֹן וַתֵּרָא אֶת־הַמֶּלֶךְ דָּוִד מִפְּנֵי  
וּמְכַרְכֵּר לְפָנָי יְהוָה וַתִּבֹּז לוֹ בְּלִבָּהּ: 17 וַיָּבֵאוּ אֶת־אַרְוֹן  
יְהוָה וַיִּצְגּוּ אֹתוֹ בְּמִקְוֹמוֹ בְּתוֹךְ הָאֹהֶל אֲשֶׁר נָטָה־לוֹ דָּוִד  
וַיַּעַל דָּוִד עֲלוֹת לְפָנָי יְהוָה וּשְׁלָמִים: 18 וַיִּכַּל דָּוִד מִהַעֲלוֹת  
הָעוֹלָה וְהַשְּׁלָמִים וַיִּבְרַךְ אֶת־הָעָם בְּשֵׁם יְהוָה צְבָאוֹת:  
19 וַיַּחֲלֵק לְכָל־הָעָם לְכָל־הַמּוֹן יִשְׂרָאֵל לְמֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה  
לְאִישׁ חֶלֶת לֶחֶם אַחַת וְאֶשְׁפֵּר אֶחָד וְאִשִּׁישָׁה אַחַת וַיִּלֶךְ  
כָּל־הָעָם אִישׁ לְבֵיתוֹ: 20 וַיָּשָׁב דָּוִד לְבָרֵךְ אֶת־בֵּיתוֹ וַתֵּצֵא  
מִיכַל בַּת־שָׁאוּל לְקִרְאֵת דָּוִד וַתֹּאמֶר מֵהֵנֶכְבֵּד הַיּוֹם מֶלֶךְ  
יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר נִגְלָה הַיּוֹם לְעֵינָי אֲמָהוֹת עַבְדָּיו כִּהֲגִלוֹת  
נִגְלוֹת אַחַד הָרִקִּים: 21 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־מִיכַל לְפָנָי יְהוָה  
אֲשֶׁר בָּחַר־בִּי מֵאֲבִיךָ וּמִכָּל־בֵּיתוֹ לְצִוּוֹת אֹתִי נָגִיד עַל־עַם  
יְהוָה עַל־יִשְׂרָאֵל וְשִׁחַקְתִּי לְפָנָי יְהוָה: 22 וַנִּקְלַתִּי עוֹד מִזֹּאת  
וְהֵייתִי שָׁפֵל בְּעֵינָי וְעַם־הָאֲמָהוֹת אֲשֶׁר אָמַרְתְּ עִמָּם אֲכַבְּדָה:  
23 וּלְמִיכַל בַּת־שָׁאוּל לֹא־הָיָה לָּהּ יָלֵד עַד יוֹם מוֹתָהּ:

(7)1: It happened, when the king lived in his house, and the LORD had given him rest from all his enemies round about,

2: that the king said to Natan the prophet, See now, I dwell in a house of cedar,

but the ark of God dwells within curtains.

3: Natan said to the king, Go, do all that is in your heart; for the LORD is with you.

4: It happened the same night, that the word of the LORD came to Natan, saying,

5: Go and tell My servant David, Thus says the LORD, Shall you build Me a house for Me to dwell in?

6: for I have not lived in a house since the day that I brought up the children of Yisrael out of Egypt,

even to this day, but have walked

in a tent and in a tabernacle. 7: In all places in which I have walked with all the children of Yisrael,

spoke I a word with any of the tribes of Yisrael, whom I commanded

to be shepherd of My people Yisrael, saying, Why have you not built Me a house of cedar?

8: Now therefore thus shall you tell My servant David, Thus says the LORD of Hosts,

I took you from the sheep pen, from following the sheep, that you should be prince

over My people, over Yisrael; 9: and I have been with you wherever you went,

and have cut off all your enemies from before you; and I will make you a great name, like the name of the great ones who are in the earth.

10: I will appoint a place for My people Yisrael, and will plant them, that they may dwell in their own place, and be moved no more; neither shall unrighteous people afflict them any more,

as at the first, 11: and as from the day that I commanded judges to be over My people Yisrael;

and I will give you rest from all your enemies.

Moreover the LORD tells you that the LORD will make you a house. 12: When your days are fulfilled,

וַיְהִי כִּי־יָשָׁב הַמֶּלֶךְ בְּבֵיתוֹ וַיְהוֶה הַנִּחֲלוֹ מִסָּבִיב

מִכָּל־אֹיְבָיו׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־נָתָן הַנְּבִיא רְאֵה נָא אֲנֹכִי

יוֹשֵׁב בְּבַיִת אַרְזִים וְאֲרוֹן הָאֱלֹהִים יֹשֵׁב בְּתוֹךְ הִרְיָעָה׃

וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל־הַמֶּלֶךְ כֹּל אֲשֶׁר בָּלַבְבְּךָ לָךְ עֲשֵׂה כִּי יְהוֶה

עִמָּךְ׃ וַיְהִי בַלַּיְלָה הַהוּא וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־נָתָן לֵאמֹר׃

לָךְ וְאָמַרְתָּ אֶל־עַבְדִּי אֶל־דָּוִד כֹּה אָמַר יְהוָה הֲאֵתָה

תִּבְנֶה־לִּי בַיִת לְשֹׁבְתִי׃ כִּי לֹא יֹשְׁבִתִי בְּבַיִת לְמִיּוֹם

הָעֲלִיתִי אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְאָהֳיָה

מִתְהַלֵּךְ בְּאֹהֶל וּבִמְשֻׁכָן׃ בְּכֹל אֲשֶׁר־הִתְהַלַּכְתִּי בְּכָל־בְּנֵי

יִשְׂרָאֵל הַדְּבַר דְּבַרְתִּי אֶת־אֶחָד שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִוִּיתִי

לְרֻעוֹת אֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר לָמָּה לֹא־בְנִיתֶם לִי בַיִת

אַרְזִים׃ וְעַתָּה כֹּה־תֹאמַר לְעַבְדִּי לְדָוִד כֹּה אָמַר יְהוָה

צְבָאוֹת אֲנִי לְקַחְתִּיךָ מִן־הַנֶּבֶל מֵאַחַר הַצֹּאן לְהִיּוֹת נָגִיד

עַל־עַמִּי עַל־יִשְׂרָאֵל׃ וְאָהֳיָה עִמָּךְ בְּכֹל אֲשֶׁר הָלַכְתָּ

וְאֶכְרַתָּה אֶת־כָּל־אֹיְבֶיךָ מִפְּנֶיךָ וְעָשִׂיתִי לָךְ שֵׁם גָּדוֹל כְּשֵׁם

הַגְּדֹלִים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ׃ וְשִׁמְתִּי מְקוֹם לְעַמִּי לְיִשְׂרָאֵל

וְנִטְעִיתִיו וְשָׁכַן תַּחְתָּיו וְלֹא יִרְגְּזוּ עוֹד וְלֹא יִסִּיפוּ

בְּנֵי־עוֹלָה לְעַנּוֹתוֹ כַּאֲשֶׁר בְּרַאשׁוֹנָה׃ וְלִמְנֵחֵי־הַיּוֹם אֲשֶׁר

צִוִּיתִי שְׁפָטִים עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְהִנִּיחְתִּי לָךְ מִכָּל־אֹיְבֶיךָ

וְהָגִיד לָךְ יְהוָה כִּי־בַיִת יַעֲשֶׂה־לָּךְ יְהוָה׃ כִּי אֲמִלְאוּ יָמֶיךָ

and you shall sleep with your fathers, I will set up  
your seed after you, who shall proceed out of your  
bowels,  
and I will establish his kingdom. 13: He shall build  
a house for My name,

and I will establish the throne of his kingdom  
forever. 14: I will be his father,

and he shall be My son: if he commit iniquity, I will  
chasten him with the rod of men,

and with the stripes of the children of men; 15: but  
My lovingkindness shall not depart from him, as I  
took it from Shaul,  
whom I put away before you. 16: Your house and  
your kingdom shall be made sure for ever before  
you:  
your throne shall be established forever. 17:  
According to all these words,

and according to all this vision, so did Natan speak  
to David.

וְשָׁכַבְתָּ אֶת־אֲבֹתֶיךָ וְהִקְיִמְתִּי אֶת־זַרְעֶךָ אַחֲרֶיךָ אֲשֶׁר יֵצֵא  
מִמְעֶיךָ וְהִכִּינֹתִי אֶת־מַמְלַכְתּוֹ: <sup>13</sup> הוּא יִבְנֶה־בַּיִת לְשִׁמִּי  
וְכִנֹּנְתִי אֶת־כִּסֵּא מַמְלַכְתּוֹ עַד־עוֹלָם: <sup>14</sup> אֲנִי אֶהְיֶה־לּוֹ לְאָב  
וְהוּא יִהְיֶה־לִּי לְבֵן אֲשֶׁר בְּהַעֲוֹתוֹ וְהִכַּחֲתִיו בְּשֶׁבֶט אַנְשִׁים  
וּבַנְּגָעֵי בְנֵי אָדָם: <sup>15</sup> וְחֶסְדִּי לֹא־יִסּוּר מִמֶּנּוּ כַּאֲשֶׁר הִסְרֹתִי  
מֵעַם שְׂאוּל אֲשֶׁר הִסְרֹתִי מִלְּפָנֶיךָ: <sup>16</sup> וְנֶאֱמַן בֵּיתְךָ וּמַמְלַכְתְּךָ  
עַד־עוֹלָם לְפָנֶיךָ כִּסְאֶךָ יִהְיֶה נָכוֹן עַד־עוֹלָם: <sup>17</sup> כְּכֹל  
הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְכָכֹל הַחֲזִיוֹן הַזֶּה כֵּן דִּבֶּר נָתַן אֶל־דָּוִד: